

**СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ
СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ О
МЕЖДУНАРОДНЫХ АВТОМОБИЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ**

Правительство Республики Беларусь и Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,

стремясь способствовать международным автомобильным перевозкам пассажиров и грузов между обоими государствами Договаривающихся Сторон и транзитом через их территории,

основываясь на принципе взаимности и общей заинтересованности,

согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

**Статья 1
Сфера применения**

Положения настоящего Соглашения применяются к международным автомобильным перевозкам пассажиров и грузов и предоставляют право перевозчикам, зарегистрированным на территории государства одной из Договаривающихся Сторон, осуществлять автомобильные перевозки пассажиров и грузов между территориями государств Договаривающихся Сторон, транзитом через эти территории, а также с (на) территории государства Договаривающейся Стороны в (из) третьи государства.

**Статья 2
Термины и определения**

Для целей настоящего Соглашения применяются следующие термины и их определения:

1) "территория государства Договаривающейся Стороны", "компетентный орган Договаривающейся Стороны", "перевозчик Договаривающейся Стороны" - соответственно территория, компетентный орган, перевозчик Республики Беларусь и территория, компетентный орган, перевозчик Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии; термин "территория" в отношении Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии означает Англию, Уэльс, Шотландию, Северную Ирландию;

2) "перевозчик" - физическое (индивидуальный предприниматель) или юридическое лицо, зарегистрированное на территории государства одной из Договаривающихся Сторон и имеющее право осуществлять международные автомобильные перевозки пассажиров или грузов по найму за вознаграждение или за собственный счет согласно соответствующим национальным законам и правилам государств Договаривающихся Сторон;

3) "пассажирское транспортное средство" - любое автотранспортное средство с механическим приводом (иное, чем трамвай), которое:

(а) сконструировано или приспособлено для использования и может быть использовано на автомобильных дорогах для перевозки пассажиров;

(b) имеет более 9 мест, включая место водителя;

(с) зарегистрировано на территории государства одной из Договаривающихся Сторон и является собственностью перевозчика, используется перевозчиком или от имени перевозчика, имеющего право осуществлять перевозку пассажиров на этой территории;

(d) временно въехало на территорию государства другой Договаривающейся Стороны в целях осуществления международной перевозки пассажиров на эту территорию, с этой территории или транзитом через нее;

4) "грузовое транспортное средство" - любое автотранспортное средство с механическим приводом, которое:

(a) сконструировано или приспособлено для использования и может быть использовано на автомобильных дорогах для перевозки грузов;

(b) зарегистрировано на территории государства одной из Договаривающихся Сторон;

(с) временно въехало на территорию государства другой Договаривающейся Стороны в целях международной перевозки грузов для их доставки в любой пункт на этой территории, или для их приема в любом пункте на этой территории, или их перевозки транзитом через эту территорию.

Данный термин также означает любой прицеп или полуприцеп, который соответствует условиям, указанным в [подпунктах \(a\) и \(с\)](#) настоящего пункта, и используется перевозчиком одной Договаривающейся Стороны.

При условии исполнения положений [частей первой и второй](#) настоящего пункта комбинация прицепа или полуприцепа и буксирующего его автотранспортного средства рассматривается в целях настоящего Соглашения как одно грузовое транспортное средство;

5) "каботаж" - перевозка пассажиров или грузов, осуществляемая перевозчиком, зарегистрированным на территории государства одной из Договаривающихся Сторон, между двумя пунктами, расположенными на территории государства другой Договаривающейся Стороны;

6) "транзит" - перевозка, осуществляемая перевозчиком, зарегистрированным на территории государства одной из Договаривающихся Сторон, через территорию государства другой Договаривающейся Стороны без посадки или высадки пассажиров, погрузки или выгрузки груза;

7) "перевозка в (из) третьей страны" - перевозка, осуществляемая перевозчиком, зарегистрированным на территории государства одной из Договаривающихся Сторон, между территориями государства другой Договаривающейся Стороны и третьей страны при условии, что территория государства другой Договаривающейся Стороны является либо пунктом разгрузки, либо местом погрузки;

8) "разрешение" - документ, предоставляющий право на осуществление перевозки пассажиров или грузов между территориями государств Договаривающихся Сторон (двусторонние перевозки), транзитом через их территории (транзитные перевозки), а также перевозки в (из) третьей страны.

ЧАСТЬ II. ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ

Статья 3

Условия выполнения перевозок

Перевозчики Договаривающихся Сторон вправе выполнять перевозки пассажиров на

пассажирских транспортных средствах, предназначенных для перевозки 9 человек, включая водителя, и зарегистрированных в стране регистрации перевозчика, между территориями государств Договаривающихся Сторон или транзитом через территорию государства одной из Договаривающихся Сторон в соответствии с условиями, изложенными в настоящем Соглашении.

Статья 4 **Разрешения и исключения**

1. Для перевозки пассажиров пассажирскими транспортными средствами, осуществляемой перевозчиком, зарегистрированным на территории государства одной Договаривающейся Стороны, в любой пункт или из любого пункта на территории государства другой Договаривающейся Стороны или транзитом через эту территорию, за исключением обслуживания, указанного в [пункте 2](#) настоящей статьи, требуется получение разрешения компетентного органа этой Договаривающейся Стороны.

2. Следующие перевозки выполняются без наличия разрешений, указанных в [пункте 1](#) настоящей статьи:

(а) "тур при закрытых дверях" - обслуживание, при котором одно и то же пассажирское транспортное средство используется для перевозки одной и той же группы пассажиров на протяжении всей поездки и доставляет их обратно в пункт отправления;

(b) "в пункт назначения с пассажирами" - обслуживание, при котором группа пассажиров перевозится на территорию государства другой Договаривающейся Стороны для временного пребывания, а пассажирское транспортное средство возвращается с этой территории без пассажиров или осуществляет обслуживание, указанное в [подпункте \(с\) пункта 2](#) настоящей статьи;

(с) "в пункт назначения без пассажиров" - обслуживание, при котором пассажирское транспортное средство въезжает на территорию государства другой Договаривающейся Стороны без пассажиров или осуществляет обслуживание, указанное в [подпункте \(b\) пункта 2](#) настоящей статьи, и при возвращении перевозит на территорию, на которой зарегистрирован перевозчик, группу пассажиров, каждый из которых:

был доставлен перевозчиком на территорию государства другой Договаривающейся Стороны,

перед тем как быть таким образом доставленным заключил контракт на обе поездки на территории государства Договаривающейся Стороны, на которой зарегистрирован перевозчик;

(d) "маятниковое обслуживание" - обслуживание, при котором в ходе повторяющихся поездок в пункт назначения и обратно перевозятся заранее сформированные группы пассажиров из одного пункта отправления в один пункт назначения при соблюдении следующих условий:

каждая группа пассажиров, которая совершила поездку в пункт назначения, доставляется обратно в пункт отправления в ходе последующей поездки;

посадка и высадка пассажиров в пути следования не производятся;

первая поездка обратно и последняя поездка в пункт назначения осуществляются без пассажиров;

(е) транзит порожнего пассажирского транспортного средства через территорию государства другой Договаривающейся Стороны при поездке в третье государство или из третьего государства;

(f) замена технически неисправного пассажирского транспортного средства пригодным пассажирским транспортным средством.

3. Разрешения выдаются по взаимному согласию компетентных органов Договаривающихся Сторон.

4. Разрешение должно использоваться только тем перевозчиком, которому оно выдано, и не подлежит передаче.

ЧАСТЬ III. ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

Статья 5 Разрешения

1. Кроме случаев, предусмотренных [статьей 6](#) настоящего Соглашения, перевозчик одной из Договаривающихся Сторон должен иметь разрешение на временный ввоз порожнего или груженого грузового транспортного средства на территорию государства другой Договаривающейся Стороны в целях перевозки грузов, включая перевозку грузов при возвращении:

(a) между любым пунктом на территории государства одной Договаривающейся Стороны и любым пунктом на территории государства другой Договаривающейся Стороны;

(b) транзитом через территорию государства другой Договаривающейся Стороны;

(c) между одним пунктом на территории государства другой Договаривающейся Стороны и любым пунктом на территории третьего государства и наоборот.

2. Разрешения могут быть следующих категорий:

(a) разрешение на выполнение поездки с территории государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся стороны туда и обратно, транзитом через территорию государства Договаривающейся Стороны туда и обратно, а также с территории третьего государства на территорию государства другой Договаривающейся Стороны и с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьего государства;

(b) разрешение на выполнение поездок с территории государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, транзитом через территорию государства Договаривающейся Стороны, а также с территории третьего государства на территорию государства другой Договаривающейся Стороны и с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьего государства без ограничения количества таких поездок в период действия данного разрешения.

3. Разрешения выдаются перевозчикам каждой Договаривающейся Стороны компетентным органом этой Договаривающейся Стороны.

4. Разрешение должно использоваться только тем перевозчиком, которому оно выдано.

5. Срок действия разрешения - с 1 января года по 31 января следующего года.

6. Виды и любые квоты разрешений, другие вопросы, касающиеся применения разрешительной системы, согласовываются Совместным комитетом, предусмотренным [статьей 13](#) настоящего Соглашения, и утверждаются в соответствии с национальным законодательством государств Договаривающихся Сторон.

7. Компетентные органы обеих Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов. Бланки разрешений должны содержать печать и подпись компетентного органа, который их напечатал.

Статья 6

Освобождение от наличия разрешений

1. Наличие разрешений, указанных в [статье 5](#) настоящего Соглашения, не требуется для осуществления следующих категорий международных перевозок:

(a) перевозки грузов автотранспортными средствами, общий допустимый вес которых, включая прицепы, не превышает 6 тонн или допустимая грузоподъемность которых, включая прицепы, не превышает 3,5 тонны;

(b) перевозки движимого имущества в связи с переселением, осуществляемые организацией, располагающей для этого специальным персоналом и оборудованием;

(c) перевозки реквизита и оборудования для театральных, кинематографических, цирковых или музыкальных представлений, либо спортивных мероприятий, выставок или ярмарок, либо для съемок радио- или телевизионных передач или фильмов при условии, что этот реквизит и оборудование ввозятся временно;

(d) перевозки тел и праха умерших;

(e) перевозки почты;

(f) перевозки технически неисправных или потерпевших аварию транспортных средств;

(g) перевозки гуманитарных грузов.

2. Перечень, указанный в [пункте 1](#) настоящей статьи, может быть расширен или дополнен Совместным комитетом, предусмотренным [статьей 13](#) настоящего Соглашения.

Статья 7

Специальные разрешения

Перевозки грузов грузовыми транспортными средствами, допустимый максимальный вес, нагрузка на ось или габариты которых превышают предельно допустимые нормы, указанные в регистрационных документах и действующие в принимающем государстве, могут осуществляться, если на то выдано специальное разрешение компетентного органа этой Договаривающейся Стороны.

ЧАСТЬ IV. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 8

Налогообложение

1. Грузовые транспортные средства и пассажирские транспортные средства, зарегистрированные на территории государства одной Договаривающейся Стороны и временно ввезенные на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, освобождаются от таможенных пошлин, налогов и сборов, взимаемых с владения или использования транспортных средств, осуществляющих международные перевозки на территории государства другой Договаривающейся Стороны, в части, не противоречащей международным договорам Республики Беларусь.

2. Освобождение, указанное в [пункте 1](#) настоящей статьи, не распространяется на таможенные пошлины, налоги и сборы, включенные в стоимость топлива, оплату или сборы за пользование определенными мостами, туннелями, паромными, автомобильными дорогами, участками дорог, оплату за категории дорог, а также за перевозку крупногабаритных и тяжеловесных грузов.

3. Топливо, содержащееся в топливных баках транспортного средства, непосредственно связанных с двигателем, и необходимое для эксплуатации транспортного средства на время следования в пути, а также топливо, находящееся в емкостях, установленных заводом-изготовителем на прицепах и полуприцепах и предназначенных для работы отопительных и охлаждающих установок, освобождается от таможенных пошлин, налогов и сборов, взимаемых при перемещении через таможенные границы государств Договаривающихся Сторон, в части, не противоречащей международным договорам Республики Беларусь.

4. Запасные части, входящие в обычную комплектацию транспортных средств, временно ввезенные на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, предназначенные для ремонта транспортных средств, осуществляющих перевозки в рамках настоящего Соглашения, освобождаются от таможенных пошлин и других ввозных сборов и налогов в соответствии с таможенными правилами. Замененные части должны быть вывезены или уничтожены в соответствии с законодательством, действующим на территории государства соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 9

Исключение каботажа

Ничто в настоящем Соглашении не может рассматриваться как разрешение перевозчику, зарегистрированному на территории государства одной Договаривающейся Стороны, принимать пассажиров или брать грузы в одном пункте на территории государства другой Договаривающейся Стороны для того, чтобы произвести высадку или доставку в другой пункт на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 10

Соблюдение национальных законов

1. Кроме тех случаев, когда иное предусмотрено международными договорами, участниками которых являются государства обеих Договаривающихся Сторон, включая настоящее Соглашение:

(a) перевозчики и водители одной Договаривающейся Стороны, находясь на территории государства другой Договаривающейся Стороны, должны соблюдать национальные законы и правила, касающиеся автомобильных перевозок и дорожного движения, действующие на территории государства другой Договаривающейся Стороны;

(b) перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только перевозчиками, которые в соответствии с национальным законодательством государства Договаривающейся Стороны допущены к осуществлению международных перевозок;

(c) в отношении допустимой массы и габаритов транспортных средств ни одна из Договаривающихся Сторон не должна предъявлять к пассажирским или грузовым транспортным средствам другой Договаривающейся Стороны требования, которые являются более ограничительными, чем те, которые в соответствии с национальными законами и правилами применяются к собственным транспортным средствам;

(d) при выполнении перевозок, предусмотренных настоящим Соглашением, водители автотранспортных средств должны иметь водительское удостоверение на право управления

автотранспортным средством соответствующей категории, отвечающее требованиям Конвенции о дорожном движении от 19 сентября 1949 года или [Конвенции](#) о дорожном движении от 8 ноября 1968 года, и регистрационное свидетельство на автотранспортное средство;

(е) при выполнении перевозок, предусмотренных настоящим Соглашением, прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других государств при условии, что грузовые автомобили или автомобильные тягачи будут иметь регистрационные и отличительные знаки государства Договаривающейся Стороны.

2. Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются государства обеих Договаривающихся Сторон, будут решаться согласно национальному законодательству государства каждой из Договаривающихся Сторон путем переписки или взаимных консультаций и переговоров на заседаниях Совместного комитета, создаваемого Договаривающимися Сторонами в соответствии со [статьей 13](#) настоящего Соглашения.

Статья 11

Нарушения

1. В случае нарушения положений настоящего Соглашения перевозчиком одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны компетентный орган Договаривающейся Стороны, на территории государства которого произошло нарушение, может без ущерба по отношению к каким-либо своим законодательным санкциям, применяемым судами или правоохранительными органами на территории государства этой Договаривающейся Стороны, потребовать от компетентного органа другой Договаривающейся Стороны:

(а) предупредить этого перевозчика;

(b) предупредить и уведомить о том, что последующее нарушение приведет к временному или постоянному запрету въезда транспортных средств, которыми владеет или которые использует этот перевозчик, на территорию государства Договаривающейся Стороны, где произошло нарушение;

(с) уведомить о таком запрете.

2. Получив такое требование, компетентный орган другой Договаривающейся Стороны должен выполнить его и в кратчайшие сроки проинформировать компетентный орган первой Договаривающейся Стороны о предпринятом действии.

Статья 12

Предъявление документов

Оригиналы разрешений и любые другие документы, требующиеся в соответствии с положениями настоящего Соглашения и национальными законодательствами государств Договаривающихся Сторон, должны находиться в пассажирских и грузовых транспортных средствах, к которым они относятся, и предъявляться по требованию любого лица, уполномоченного на территории государства одной из Договаривающихся Сторон потребовать их.

ЧАСТЬ V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 13

Совместный комитет

1. В целях анализа применения настоящего Соглашения, регулирования другой

транспортной деятельности и решения проблем, которые могут возникнуть в связи с применением настоящего Соглашения, образуется Совместный комитет, в состав которого включаются представители компетентных органов и национальных ассоциаций Договаривающихся Сторон.

2. Заседания Совместного комитета проводятся при необходимости по предложению компетентного органа одной из Договаривающихся Сторон поочередно на территориях государств Договаривающихся Сторон.

Статья 14

Применение настоящего Соглашения

1. Действующее на территории государств Договаривающихся Сторон законодательство применяется во всех случаях, не регулируемых положениями настоящего Соглашения или другими международными договорами, которые обязательны для государств Договаривающихся Сторон.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон информируют друг друга о любых изменениях в национальном законодательстве, которые могут повлиять на применение настоящего Соглашения.

3. Компетентными органами по решению вопросов, связанных с применением положений настоящего Соглашения, являются:

от Республики Беларусь - Министерство транспорта и коммуникаций;

от Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии - Департамент транспорта и в отношении Северной Ирландии - Департамент инфраструктуры.

Статья 15

Вступление в силу и срок действия

1. Каждая Договаривающаяся Сторона письменно уведомляет другую Договаривающуюся Сторону по дипломатическим каналам о том, что процедуры, необходимые для вступления в силу настоящего Соглашения, были выполнены. Настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день с даты получения последнего письменного уведомления.

2. Настоящее Соглашение остается в силе в течение одного года после его вступления в силу. Далее его действие будет автоматически продлеваться на последующие однолетние периоды до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон письменно не уведомит по дипломатическим каналам другую Договаривающуюся Сторону не позднее, чем за три месяца до истечения соответствующего периода действия настоящего Соглашения, о своем намерении прекратить его действие.

В свидетельство чего нижеподписавшиеся, имея на то должные полномочия, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в городе Минске 18 марта 2019 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Республики Беларусь

За Правительство
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии
